

Zeitschrift: Asiatische Studien : Zeitschrift der Schweizerischen Asiengesellschaft =
Études asiatiques : revue de la Société Suisse-Asie
Herausgeber: Schweizerische Asiengesellschaft
Band: 55 (2001)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

INHALTSÜBERSICHT / TABLE DES MATIÈRES 2001

BACKHAUS, NORMAN: Ökotourismus in malaysischen Nationalparks – Methodentriangulation in der sozialgeographischen Asienforschung	943
BACKHAUS, NORMAN und KELLER, SIMON A.: Hawker in Telok Bahang/Malaysia	577
BADRY, ROSWITHA: Zwischen “Armengabe” und “Missionspfennig”: Zur Distribution der Zakāt nach klassischer und moderner sunnitischer Interpretation	885
BREITUNG, WERNER: Globalstadt Hongkong: Lokale Konsequenzen der globalen Vernetzung	611
BRONKHORST, JOHANNES: Indology and Rationality	917
BRUNNER, UELI: Reading Ancient Landscapes in Yemen: The Use of Remote Sensing and Geomorphology to Monitor Historical Change	805
CHIAVACCI, DAVID: Qualitative Leitfadeninterviews in der Japanforschung: Chancen und Problemfelder	953
DOVÉ, PETER: Probleme der Intertextualität im Werk von Zakariyā Tāmir	961
ELTSCHINGER, VINCENT: Dharmakīrti: critique de la théorie du sphoṭa	243
EMORI, UEKI: <i>Die Schweizer Unabhängigkeit.</i> Übersetzt von Wolfgang Schamoni	31
GEISER, URS: Einleitung	573
HAYAKAWA, ATSUSHI: Descent of Fire	291
HU QIUHUA: Wang Guowei 王國維 (1877–1927) und die Sprachproblematik	971
IKUMA, ARISHIMA: <i>The Monster.</i> Translated by Maya Mortimer	139
JOCKERS, BARBARA: Das Motiv des Schiffes in der vormodernen arabischen Dichtung: Zwischen Hermeneutik, Empirischer Literaturwissenschaft und Mentalitätsgeschichte	979
KELLER, RAFFAEL: Die werkgetreue Interpretation: Ansätze zu einer Methodik der Übersetzung klassischer chinesischer Lyrik am Beispiel von Liu Zongyuans Vierzeiler <i>Jiangxue</i>	987
KENZABŪRŌ, ŌE: Begrüßungsansprache in der Schweiz. Übersetzt von Eduard Klopfenstein	19

KLOPFENSTEIN, EDUARD: Zu diesem Heft	5
大江健三郎: スイスでの挨拶. (Ōe Kenzaburō: Begrüssungsansprache in der Schweiz)	
Autorisierte Erstveröffentlichung des japanischen Originals	9
KLOPFENSTEIN, EDUARD: Weltweite Reisen – Wohin, wozu? Über Hasegawa Ryūsei's Prosagedicht <i>Bis nach Engelberg</i>	189
LAUGHLIN, JACK C.: Jain monasticism in “an age without eminence”: Religious gifting and the acquisition and transfer of merit	321
LEHNERT, MARTIN: Anmerkungen zum wissenschaftlichen Umgang mit Texten des Esoterischen Buddhismus (<i>mijiao</i>)	995
MAKOTO, ŌOKA: <i>Hotel Belvoir (Rüschlikon)</i> . Übersetzt von Eduard Klopfenstein	211
MAY, JACQUES: La carrière universitaire de Constantin Regamey	349
MAYER-KÖNIG, BIRGIT: Innen und aussen: Methodische Probleme bei der Untersuchung von Initiationsgemeinschaften	1007
MEIER, THOMAS: Introducing Rural Business Development Services to Maximize the Impacts of Mini Hydropower Plants in Indonesia	691
MERTENS, ANNEMARIE: Zur Anwendung einer sozialpsychologischen Theorie auf einen religiösen Text des indischen Mittelalters (<i>Bhāgavatapurāṇa</i>)	1015
MEYER, HARALD: Eine Kleinstadt in den Schweizer Bergen als Ort menschlicher Grunderfahrungen: <i>Murasaki no yama</i> (Purpurberge) von Shibaki Yoshiko	181
MORTIMER, MAYA: <i>The Monster</i> : Arishima Ikuma and the Negative Master	131
MÜLLER, SIMONE: Die Erzählung <i>Burujoa</i> (Bourgeois) von Serizawa Kōjirō: Die Schweiz als Treffpunkt des kosmopolitischen Bürgertums	159
MÜLLER, SIMONE: Biographismus und Intertextualität in der klassischen japanischen Poesie, dargestellt anhand der Traumgedichte der Ono no Komachi	1023
MÜLLER-BÖKER, ULRIKE/KOLLMAIR, MICHAEL und SOLIVA, RETO: Der Naturschutz in Nepal im gesellschaftlichen Kontext	725
NEPAL, SANJAY K.: Examining Tourism Impacts from an Interdisciplinary Perspective: The Himalayan Case Study	777
ORTHMANN, EVA: Qais et Yaman: le problème des sources	1033
PORTMANN, DANIEL: Die Sikhs und der Panjab: Betrachtungen zur Entwicklung sozial-kultureller und “räumlicher” Identität im Spannungsfeld zwischen Tradition und Moderne	833

RUFER, MATTHIAS und WÄLTY, SAMUEL: Ländliche Wieder-Entwicklung in Kirgisistan: Der schwierige Weg vom Staatskapitalismus zur Marktwirtschaft am Beispiel der landwirtschaftlichen Berufsschulen	649
RYÜSEI, HASEGAWA: <i>Bis nach Engelberg</i> . Ein Prosagedicht. Übersetzt von Eduard Klopfenstein	199
SCHAMONI, WOLFGANG: Wilhelm Tell in der japanischen Provinz. Ueki Emori: <i>Die Schweizer Unabhängigkeit</i> (1887)	27
SCHNEITER, DANIEL R.: Zum Problem der "Bedeutung" in Interpretationen der Dekormotive der frühen chinesischen Bronzezeit	1043
SPECHT, RENÉ: Arishima Takeo und Arishima Ikuma und ihre Schweizer Künstlerfreunde	37
SYED, RENATE: Early terracottas from Kanauj: chessmen?	381
TAKEO, ARISHIMA: Briefe an Tilda Heck. Übersetzt von Verena Werner	61
TIEKEN, HERMAN: Middle Indic <i>tuvatta</i> -	415
VIÉVARD, LUDOVIC: L'origine de la compassion selon Yogācāra et Mādhyamika	423
VOEGELI, FRANÇOIS: Du rôle du Pratiprasthāṭ dans la version Vādhūla du Nirūḍhapaśubandha à la question de la 'vache stérile' (<i>vaśā anūbāndhyā</i>) dans le rituel védique.	455
VOLLMANN, RALF: Der Beitrag über Tibetisch in Adelungs "Mithridates" 1806	493
WERNER, VERENA: Arishima Takeo und sein Briefwechsel mit Tilda Heck	51
WERNSDÖRFER, MARTINA: Bildungswesen und Bildungspolitik in der Autonomen Region Tibet: Methoden und Erkenntnisse im dialektischen Wechselspiel	1061
WILLEMEN, CHARLES: Sarvāstivāda dhyāna and Mahāyāna prajñā: observations about their development in India and in China	529
WINET, MONIKA: Der arabische Artikel <i>al</i> - und die Arabismen der iberoromanischen Sprachen: intra- und extralinguistische Lösungsansätze	1069
WINTER, MARC: Hanxue – Kaozhengxue – Qingxue: Eine Begriffsabklärung	1077
WITTWER, CAROL: Wer trinkt schon nicht gerne Kaffee? Methodisches Vorgehen bei der Interpretation der Reisebeschreibung von al-Warṭīlānī	1091

BUCHBESPRECHUNGEN/COMPTE RENDUS/REVIEWS

ARP, SUSMITA: <i>Kālāpāni: Zum Streit über die Zulässigkeit von Seereisen im kolonialzeitlichen Indien.</i> (Johannes Bronkhorst)	1099
BARONI, HELEN J.: <i>Öbaku Zen – The Emergence of the Third Sect of Zen in Tokugawa Japan.</i> (Dieter Schwaller)	1100
CARRI, SEBASTIAN J.: <i>Gaveṣaṇam Or On the Track of the Cow And In Search of the Mysterious Word And In Search of the Hidden Light.</i> (Klaus Mylius)	535
CLÉMENTIN-OJHA, CATHERINE: <i>Le trident sur le palais. Une cabale anti-vishnouite dans un royaume hindou à l'époque coloniale.</i> (Johannes Bronkhorst)	540
DEUG-SU: <i>Die "Erinnerungen" der Prinzessin Hyae-Gyong (1735–1815).</i> (Elise Guignard)	1103
Die vier Jahreszeiten. Gedichte aus dem <i>Kokin wakashū</i> . Ausgewählt, aus dem Japanischen übertragen und kommentiert von Peter Ackermann und Angelika Kretschmer. (Elise Guignard)	226
GEBHARDT, LISETTE: <i>Christentum, Religion, Identität. Ein Thema der modernen japanischen Literatur.</i> (Elise Guignard)	213
HINÜBER, OSKAR VON: <i>A Handbook of Pāli Literature.</i> (Klaus Mylius)	541
KIM BYONG-IK: <i>Grenzerfahrungen, Essays.</i> (Elise Guignard)	1103
KIM CH'UNSU: <i>Blätter des Indong. Gedichte.</i> (Elise Guignard)	1103
KIM KWANG-Kyu: <i>Die Tiefe der Muschel. Gedichte.</i> (Elise Guignard) ..	1103
KŌDA ROHAN: <i>Begegnung mit einem Totenschädel.</i> (Lisette Gebhardt)	217
KRÜMPPELMANN, KORNELIUS: <i>Das Dhuttakkhāṇa. Eine jinistische Satire.</i> (Herman Tieken)	1109
MARZOLPH, ULRICH: <i>Narrative Illustration in Persian Lithographed Books.</i> (Eva Orthmann)	1110
MEHTA, MUKUL RAJ: <i>Dictionary of Jaina Terms.</i> (Klaus Mylius)	545
MYLIUS, KLAUS: <i>Das altindische Opfer. Ausgewählte Aufsätze und Rezensionen. Mit einem Nachtrag zum "Wörterbuch des altindischen Rituals".</i> (Annemarie Esche)	548
MYLIUS, KLAUS: <i>Das Altindische Opfer. Ausgewählte Aufsätze und Rezensionen. Mit einem Nachtrag zum 'Wörterbuch des altindischen Rituals'.</i> (Annemarie Esche)	1113
MYLIUS, KLAUS: <i>Langenscheidts Handwörterbuch Sanskrit-Deutsch.</i> (Annemarie Esche)	1115
OH JUNG-HEE: <i>Die Seele des Windes. Erzählungen.</i> (Elise Guignard)	1103

OH SAE-YOUNG: <i>Liebesgedichte eines Unwissenden.</i> (Elise Guignard)	1103
PICHT, H./KANG, H. (Hrsg.): <i>Am Ende der Zeit.</i> <i>Moderne koreanische Erzählungen, Bd. 1.</i> (Elise Guignard)	1103
SCHERMAN, LUCIAN: <i>Kleine Schriften.</i> (Klaus Mylius)	1119
SHŌTETSU: <i>Gedanken zur Dichtung: eine japanische Poetik aus dem fünfzehnten Jahrhundert.</i> Aus dem Original übersetzt und kommentiert von Judith Årokay. (Elise Guignard)	222
UNGER, ULRICH: <i>Grundbegriffe der altchinesischen Philosophie. Ein Wörterbuch für die Klassische Periode.</i> (Heiner Roetz)	231
YI CHUNGJUN: <i>Das geheime Feuerfest. Erzählungen.</i> (Elise Guignard)	1103
YI MUNYOL: <i>Der entstellte Held. Roman.</i> (Elise Guignard)	1103
Publications received	551

BUCHANZEIGEN/NOTICES/NOTES

CLÉMENTIN-OJHA, CATHERINE: <i>Le trident sur le palais. Une cabale anti-vishnouite dans un royaume hindou à l'époque coloniale.</i> (Johannes Bronkhorst)	1123
FISCH, JÖRG: <i>Tödliche Rituale. Die indische Witwenverbrennung und andere Formen der Totenfolge.</i> (Johannes Bronkhorst)	1124